

Diversité culturelle, médiation et traduction

Infos pratiques

- > ECTS : 1,5
- > Nombre d'heures : 18,0
- > Période de l'année : Enseignement neuvième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Cours magistral
- > Composante : Philo, Info-Comm, Langages, Littératures & Arts du spectacle

Présentation

En partant de la comparaison avec la traduction littéraire, ce TD se propose d'examiner les spécificités de la médiation en littérature (autour des auteurs, œuvres, univers et histoire littéraires...), avec des incursions plus spécifiquement dans le monde des musées, du patrimoine et du spectacle vivant. Quels sont les différents dispositifs que l'on peut mettre en place ? Comment les écrivains eux-mêmes prennent-ils parfois part à la médiation ? Comment et pourquoi faire appel aux arts en général ? Quel est le statut de l'universitaire, de l'« expert » scientifique en la matière ? En quoi les contextes nous permettent de voir la différence entre médiation et communication ?

Contact :

Régnier Marie-Clémence :
marieclémenceregner@hotmail.com

Objectifs

- Circonscrire la différence fondamentale entre médiation et communication
- Insérer la production artistique dans le processus de médiation
- Aborder la notion de transfert culturel

Évaluation

La note finale est obtenue sur l'évaluation d'une production individuelle (80%), étalée sur le semestre, modulée par une seconde note (20%) prenant en compte le degré d'implication et une appréciation de l'autonomie de l'étudiant

Pré-requis nécessaires

- Expérience concrète dans le domaine de la médiation
- Curiosité et intérêt pour les productions artistiques

Compétences visées

- Acquisition d'autonomie
- Prise en compte des divers contextes de transmission
- Évaluation des conditions du transfert culturel

Bibliographie

Des indications bibliographiques seront données en cours